

臺文館志工讀劇團

經典獻聲《三腳馬》

文——吳淑棉 國立臺灣文學館志工

攝影——吳羿玲、楊少鏗

2013「用耳朵跟著我們，一起踏上美好生活的旅程吧」，前往高雄駁二，聆聽心目中神一般的詞人：林夕。節目最後邀請登記的素人粉絲們，逐一上臺朗讀個人最喜歡的歌詞，臺下的自己不覺在腦海裡覆誦文字。

2014「群星朗讀魅力」，巧逢金庸90大壽，再次來到駁二欣賞相聲大師：馮翊綱朗讀金庸作品。小說人物融入聲音魅力穿透文字，直奔觀眾眼前。

2015「夢想正在發聲」，是第三屆的華文朗讀節主題，受策展人之一的作家：李金蓮老師之邀，跟隨「國立臺灣文學館志工讀劇團」的腳步北上華山，踏上朗讀劇場，共同演出經典讀劇。

故事開端架設在1978，馬年。讀者透過「我」收藏「馬」的個人動機而遇見主角曾吉祥，對話中跌入他的回憶而看見日治時代，身為臺灣警察的主角白鼻狸從幼時備受欺凌、青少年遭受冷言暴力，一步步走向掌權的「木格子」另一端，命運隨著時代之權力轉移而起伏；晚年主角不斷雕刻缺了一隻腳的馬，是自我救贖或是自身投射？曾吉祥創作的三腳馬，與鄭清文創作的三腳馬，交疊堆砌的臺灣時代意象，值得一再複誦解讀。（註：日治時代日本警察，俗稱四腳仔；專替日本人跑腿的人則被稱為三腳仔）



鄭清文的小說《三腳馬》。（攝影／吳羿玲）

八月底的團練，被詢問到關於此次演出訊息及大家參與意願時，眾人一致通過要把握住這難得的機會。

於是在兩齣劇目同時排練的緊湊行程中，望見每一位團員眼中散發的光芒遠比流下的汗水更加閃耀明亮，自己感動之餘，只能上緊發條努力揣摩角色。（註：個人主要角色是故事中的「我」；真正的我亦出生於1978，馬年。）

團長邱書峰，身兼《三腳馬》導演、主角曾吉祥。排練過程，時而進入故事情境詮釋角色情緒、時而回歸客觀角度掌控劇場氛圍。在緊迫壓縮的時間內冷靜地分配團員角色與任務，精密地討論演出細節與節奏。北上當天，更把握等待空檔在後臺帶領全員朗讀一次，短短三、四十分鐘的現場彩排，搭配影音呈現、快速走位。讓參與讀劇演出者六人，在朗讀劇場中備妥身心狀態，

朗讀劇場外的攤位充斥各類音樂聲響，場內的觀眾全神靜默虔誠地望向舞臺，舞臺上「國立臺灣文學館志工讀劇團」正為戲劇與文學的夢想發聲，經典讀劇：鄭清文小說《三腳馬》。

專注分享鄭清文的文學魅力。

據聞在舞臺上最終彩排時，臺下的工作人員異常緊張，臺上一切調度略顯凌亂。演出後回到後臺，工作人員卻一一豎起大拇指：「演出太棒了，你們。謝謝，辛苦了。」而這句話，正是最想對所有團員們說的。

雖然館長不克前來，十分可惜；但文學館志工們的大家長：杜宜昌老師，則在全員抵達華山之際，來電詢問演出時間，火速從臺南趕赴會場，為讀劇團加油打氣，全程在場觀賞聆聽這一個小時的讀劇演出。

此行十人中除了舞台上的演出人員，更要特別感謝四位付出心力的團員：從無到有協助一切事宜，從頭到尾提出絕佳建議，默默為付出且常常擔任救火兼主持人的不具名團員。讀劇團不可



演出前夕，團員們於後台合影。（攝影／吳羿玲）



幕後兩位技術人員，專注倩影。（攝影／楊少鏗）

或缺的最佳攝影師、現場紀錄者、幕後功臣：楊少鏗。兩位初次擔任影音技術人員，掌控視覺影像的李麗芳、背景音樂設計的蔡佳蓉。

可靠消息指出：兩位素人新手，自接下重要任務後，即冷落家庭全心投入。日間，到處拍攝場景影像，或配合音樂試讀劇本；夜間，則上線尋找相關素材參考、持續不斷討論調整。在有限的人力、時間壓迫下，展現高度完成作品。

《三腳馬》主要旁白，紀慧君同學。臺詞繁多而用語艱澀的，需克服突破平日慣用音調，亦要投入情感而不致過火，演出完整達陣。是全員中唯一維持原先設定穿上白色T恤，讓旁白角色更顯低調中性。

常被其他團員們戲稱為：讀劇團的當家花旦，陳碧慧同學。擔綱女主角：吳玉蘭，對白不多，但撐起全劇最重要的故事軸心，呈現女性堅強溫柔而深情的一面，可說是深層隱晦版之靈魂人物。即使角色的臺詞已結束，人仍在劇中同感、落淚，入戲很深、很真。



正式演出，主角阿祥的童年片段。（攝影／吳羿玲）

對事認真盡責、對人溫暖體貼的大姊姊，杜淑卿同學。同時演出了幼時的曾吉祥、玉蘭的姊姊。成功地詮釋幼時備受欺凌卻仍自有傲骨的阿祥，在同伴訕笑怒罵底下展現孩童天真倔強的態度。扮演玉蘭姊時的善解人意、溫柔敦厚則與本人如出一轍。

讀劇團的少年郎，陳威翰同學。分飾最多角色：賴國霖、阿金、舅舅、鎮民甲、屠夫阿灶。分別賦予不同的人物背景、內在特徵、腔調口音……即使全無對白而只有受刑慘叫聲，也全力表現痛苦層次。因本身較熟悉影音軟體，額外協助處理轉場音效、背景音樂之剪輯。是位努力又有潛力的年輕人。

引述團員楊少鏗：「開心劇團華山攻頂奏捷！」

北上當天，一行人提早到達會場，惜仍有其他節目進行中，故無足夠時間讓團員們真正站上

舞臺完整排練，一直到演出前，空氣中似乎瀰漫未知能量。

朗讀劇場外的攤位充斥各類音樂聲響，場內的觀眾全神靜默虔誠地望向舞臺，舞臺上「國立臺灣文學館志工讀劇團」正為戲劇與文學的夢想發聲，經典讀劇：鄭清文小說《三腳馬》1978。☒



2015.9.24。5pm，於華山。（攝影／楊少鏗）

《臺灣文學史料集刊》第六輯 徵稿啟事

本集刊第六輯預定2016年8月出版，截稿日期為2016年4月30日，凡符合下列內容的文章，歡迎投寄：

(一) 史料研究

1. 臺灣文學史料研究及論述，文長10,000字以內。
2. 既有文學史著的正舛補闕、版本校勘，文長8,000字以內。

(二) 文獻新刊

1. 重要文獻重刊及詮釋，如發刊詞、未刊稿等，文長8,000字以內。
2. 新出土文獻，文長8,000字以內。
3. 文學全集之補遺，含原文及說明，文長8,000字以內。

(三) 文壇人物

作家特寫，文長6,000字以內。

(四) 文學瑣憶

1. 文學團體（含定期文友聚會）之活動憶述，文長5,000字以內。
2. 文學雜誌創刊發展史、相關憶述等，文長5,000字以內。
3. 具史料意義或紀念性之文學文物，如日記、書信、手稿、照片、圖誌、器物等之述評，文長5,000字以內。

(五) 書海鉤沉

出版年代久遠或已絕版文學圖書之評述，文長5,000字以內。

(六) 其他

上述欄目之外，與臺灣文學有關而有助於文學現象之理解的人、事、書等，文長5,000字以內。

來稿須經本集刊編輯委員會審查通過後刊登，必要時得依審查委員意見修改；經錄用之文章，請作者同意授權國立臺灣文學館依著作權法規定作重製、公開播送、編輯、公開展示、公開傳輸、散布等方式之利用。

如蒙惠賜大作，電子檔請寄 tis@nmtl.gov.tw

手寫文稿請寄：臺南市中西區中正路一號國立臺灣文學館《臺灣文學史料集刊》編輯委員會收。

聯絡電話：06-221-7201分機2225



《臺灣文學史料集刊》於2011年創刊，每年出版一輯，至2015年已出版五輯，共收錄92篇由資深作家、臺灣文學研究學者、研究生、臺文館館員執筆之史料文章，內容包含具史料意義之圖書鉤沉與文獻研究、作家文學年表編纂、全集補遺、文獻重刊、文學憶述等，皆與臺灣文學人、事、書有關，而有助於臺灣文學之理解，可供臺灣文學研究參考、利用。